



GIMA

PINZE BIPOLARI
BIPOLAR FORCEPS
PINCES BIPOLAIRES
PINZAS BIPOLARES
PINÇAS BIPOLARES
ΔΙΠΟΛΙΚΕΣ ΛΑΒΙΔΕΣ

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.



GIMA Spa - Via Monza, 102 - 20060 Gessate (MI) - Italia

ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com



CARATTERISTICHE

Le pinze bipolari GIMA sono strumenti chirurgici per l'utilizzo con apparecchiature per elettrochirurgia bipolari. Tutti i modelli sono rivestiti con materiale isolante, sterilizzabili in autoclave e dotati di attacco universale per l'uso con i Diatermo GIMA e tutti i più comuni modelli sul mercato.

PRESCRIZIONI

Il prodotto è destinato all'uso esclusivo da parte di personale medico qualificato istruito nelle tecniche di elettrochirurgia e nella manutenzione di questa tipologia di prodotti.

Particolare attenzione deve essere posta per quanto riguarda la cura degli strumenti, l'uso scorretto o la scarsa o non appropriata manutenzione possono far deteriorare rapidamente gli strumenti.



Questi strumenti possono provocare shock o ustioni se utilizzati impropriamente! Evitare di mettere in contatto questi strumenti con altri non isolati!



Non utilizzare strumenti per elettrochirurgia su pazienti con Pacemakers, o in presenza di liquidi infiammabili o anestetici!

Gli elettrobisturi utilizzati in abbinamento con questi strumenti sono destinati a causare la distruzione dei tessuti e sono estremamente pericolosi se utilizzati impropriamente, si raccomanda pertanto di leggere molto attentamente le istruzioni d'uso fornite dal fabbricante degli elettrobisturi.

Il prodotto deve essere sterilizzato prima del primo utilizzo, si raccomanda la sterizzazione in autoclave.

DISIMBALLO



Rammentiamo che gli elementi dell'imballo (carta, cellophan, punti metallici, nastro adesivo, ecc..) possono tagliare e/o ferire se non maneggiati con cura. Essi vanno rimossi con opportuni mezzi e non lasciati in balia di persone non responsabili; lo stesso dicasi per gli attrezzi utilizzati per la rimozione degli imballi (forbici, coltelli, ecc...).

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni.

MANUTENZIONE

E' molto importante esaminare attentamente il prodotto prima dell'uso per individuare eventuali rotture, difetti o segni di usura, particolare attenzione deve essere rivolta alle parti mobili, alle punte ed ai connettori. Gli strumenti devono essere conservati in apposite scatole o vassoi protetti, con le punte protette da garze o appositi cappucci, in un luogo asciutto e pulito.

Qualora il prodotto risultasse difettoso o eccessivamente usurato non deve essere utilizzato e tantomeno si deve tentare di ripararlo. Per eventuali riparazioni riferirsi solo al proprio distributore, alla GIMA od a personale qualificato.

Dopo l'uso il prodotto deve essere pulito a fondo con acqua calda, disinfettato, sciacquato possibilmente con acqua distillata, ed asciugato con estrema cura, quindi deve essere sterilizzato prima dell'uso successivo.

Il prodotto può essere pulito in apposite vasche ad ultrasuoni. Seguire le istruzioni del fabbricante della pulitrice ad ultrasuoni,

Il prodotto può essere disinfettato in macchine lavaferri fino ad una temperatura di 95°C (203°F).



Dopo la pulizia, e prima della sterilizzazione si raccomanda di trattare gli strumenti con olio fisiologicamente sicuro, specialmente per quanto riguarda le punte, i connettori, i terminali e tutte le parti mobili.

Fare inoltre attenzione che il prodotto non entri in contatto con acidi o altri disinfettanti aggressivi che potrebbero corrodere.

Il prodotto è riutilizzabile e conforme agli standard ANSI/AAMI sulla sterilizzazione.

Garantiamo il prodotto per un minimo di 20 cicli di sterilizzazione se sterilizzati in conformità ai criteri di seguito elencati, la maggior parte degli strumenti supera ampiamente questo numero di cicli in presenza di un protocollo per la cura e la manutenzione degli stessi.

Il metodo di sterilizzazione raccomandato è quello a vapore in autoclave, la temperatura del ciclo non deve superare i 134°C (275°F) per un massimo di 10 minuti, per evitare di danneggiare il prodotto.

Si raccomanda di seguire le istruzioni del fabbricante dell'autoclave e di predisporre gli strumenti in modo che ricevano un'esposizione diretta al vapore su tutta la superficie. Lasciare raffreddare gli strumenti prima dell'uso successivo.

Si sconsiglia la sterilizzazione ad aria calda.

GARANZIA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto.

Questo prodotto risponde ai criteri più esigenti di selezione dei materiali di qualità di fabbricazione e di controllo finale. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera, trasferta, spese di trasporto, di imballaggio, ecc. Sono quindi esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura come le parti in caucciù o PVC ed altri ancora.

Nessun risarcimento potrà essere richiesto per il fermo dell'apparecchiatura.

Inoltre la sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo della garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia.



La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non omologati da GIMA, avarie o vizi causati da negligenza, botte, uso anormale dell'apparecchio o errori di installazione.

La garanzia decade se il numero di lotto risulti asportato, cancellato o alterato.

I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni a noi inviate direttamente verranno respinte.



FEATURES

The bipolar forceps GIMA are surgical instruments to be used with equipment for bipolar electrosurgery. All models are covered with insulating material, can be sterilized in autoclave and are equipped with universal coupling for use with Diatermo GIMA and the most common models on the market.

PRESCRIPTIONS

The product must be used by qualified medical personnel only, trained in electrosurgery techniques and maintenance operations on this kind of products.

Particular attention must be paid as regards the instruments care. The incorrect use or the lack of proper maintenance can make the instruments quickly deteriorate.



*These instruments can cause shocks or burns if used improperly!
Avoid putting these instruments in contact with others, which are not insulated!*



Do not use electro-surgery instruments on patients with Pacemakers, or in presence of flammable or anaesthetic liquids!

Diathermic knife electrodes used with these instruments cause the destruction of tissues and are extremely dangerous if they are not correctly used. It is therefore recommended to carefully read the operating instructions supplied by the diathermic knife electrode manufacturer.

The product must be sterilized before using it. It is recommended to sterilize it in autoclave.

UNPACKING



Always remember that packing elements (paper, cellophane, stitches, adhesive tape, etc.) can cut and/or hurt if they are not carefully handled.

They shall be removed with adequate means and shall not be left at the mercy of irresponsible persons; the same is valid for tools used to remove packages (scissors, knives, etc.).

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.

MAINTENANCE

It is important to carefully examine the product before using it to monitor the presence of breaks, defects or wear and tear. Particular attention must be paid to moving parts, tips and connectors. The instruments must be kept in suitable boxes or protected trays, with their tips covered with gauzes or apposite caps in dry and clean place.

In case the product is defective or excessively worn out, do not use it and do not try to repair it.

For repair apply to your own retailer, GIMA or qualified personnel.

After using it, the product must be thoroughly cleaned with warm water, disinfected and rinsed possibly with distilled water, carefully dried and sterilized before the next use.

The product can be cleaned in apposite ultrasound tanks. Follow the instruction of ultrasound tank manufacturer.

The product can be disinfected in surgical instrument washing machine at a temperature up to 95°C (203°F).

After cleaning and before sterilizing them, it is advisable to oil the instruments with physiologically safe oil, in particular tips, connectors, terminals and all moving parts.

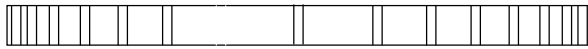
Be careful that the product does not get in contact with acids or aggressive disinfectants, which can corrode it.

The product is reusable and in conformity with ANSI/AAMI standards on sterilizing.

We guarantee the product for a minimum of 20 sterilizing cycles, if they are sterilized in compliance with the following criteria. Most instruments fully pass this number of cycles in presence of a care and maintenance protocol.

The recommended sterilizing method is steam sterilization in autoclave; the cycle temperature must not exceed 134°C (275°F) for up to 10 minutes, to avoid damaging the product.

It is recommended to follow the instructions of the autoclave manufacturer and arrange the instruments in such a way that their surface is directly and fully exposed to steam. Make them cool before using it. Hot air sterilization is recommended.



GUARANTEE

Thank you for having acquired our product. This product meets the most stringent requirements regarding the selection of quality manufacturing materials and also the final control. The product has a 12-month warranty, valid from the date it is delivered by GIMA.

During the guarantee period free repair and/or replacement of any defective parts due to faulty manufacture will be given, labour, postal, transport and packaging charges etc. are not included. The guarantee therefore excludes components subject to wear and tear such as parts in rubber or PVC, etc. No compensation will be given for loss of use of the product.

Furthermore replacement or repairs effected during the guarantee period do not lengthen the duration of the guarantee.



This guarantee is void in the event of: repairs effected by unauthorised persons or with spare parts not approved by GIMA, damage or defects caused by negligence, blows, abnormal use of the appliance or faulty installation.

The guarantee will be invalidated if the registration number has been removed, cancelled or altered. Faulty appliances must be returned only to the retailer where the item was bought. Any item dispatched directly to us will be refused.



CARACTERISTIQUES

Les pinces bipolaires GIMA sont des instruments chirurgicaux conçus pour être utilisés avec des appareils bipolaires pour l'électrochirurgie. Tous les modèles sont revêtus d'un matériau isolant, autoclavables et dotés de manche universel pour être utilisés avec les Diathermo GIMA ainsi qu'avec tous les modèles les plus communs présents sur le marché.

PRESCRIPTION

Le produit ne peut être utilisé que par un personnel médical qualifié, formé aux techniques d'électrochirurgie et à l'entretien de ce type de produits.

Le soin des instruments doit être l'objet d'une attention particulière; en effet l'usage incorrect ou l'entretien insuffisant ou non approprié peuvent rapidement provoquer la détérioration des instruments.



Ces instruments peuvent provoquer des chocs ou des brûlures s'ils ne sont pas utilisés correctement!

Éviter de mettre en contact ces instruments avec d'autres non isolés!



Ne pas utiliser les instruments pour l'électrochirurgie sur les patients porteurs de Pacemakers, ou en présence de liquides inflammables ou anesthésiques!

Les bistouris électriques utilisés avec ces instruments sont destinés à causer la destruction des tissus et ils sont extrêmement dangereux s'ils ne sont pas utilisés correctement, nous recommandons donc de lire avec beaucoup d'attention les notices d'utilisation fournies par le fabricant des bistouris électriques. Le produit doit être stérilisé avant de l'utiliser pour la première fois, pour cela nous recommandons la stérilisation en autoclave.



DEBALLAGE



Nous rappelons que les éléments de l'emballage (papier, cellophane, agrafes métalliques, ruban adhésif, etc..) peuvent couper et/ou blesser s'ils ne sont pas maniés avec soin. Ils doivent être enlevés avec des outils adéquats et ne pas être laissés à la portée de personnes non responsables; les mêmes règles sont valables pour les outils utilisés pour le déballage (ciseaux, couteaux, etc...).

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent la machine; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.

ENTRETIEN

Il est très important d'examiner avec attention le produit avant de l'utiliser dans le but de déterminer la présence de cassures, défauts ou marques d'usure éventuels; une attention particulière doit être donnée aux parties mobiles, aux pointes et aux connecteurs. Les instruments doivent être conservés dans des boîtes spéciales ou plateaux protégés, les pointes ayant été protégées par des gazes ou capuchons spéciaux dans un endroit sec et propre.

Si le produit résulte être défectueux ou excessivement usé, il ne doit pas être utilisé et on ne devra en aucun cas essayer de le réparer. Pour les éventuelles réparations s'adresser uniquement à son propre distributeur, à GIMA ou à un personnel qualifié.

Après utilisation le produit doit être nettoyé à fond avec de l'eau chaude, désinfecté, rincé si possible avec de l'eau distillée, et séché avec un soin extrême; avant la prochaine utilisation il devra être stérilisé. Le produit peut être nettoyé à l'intérieur de cuves spéciales à ultrasons. Suivre les instructions du producteur de la nettoyeuse à ultrasons.

Le produit peut être désinfecté dans des machines lave-fers jusqu'à une température de 95°C (203°F). Après le nettoyage et avant la stérilisation, nous recommandons de traiter les instruments avec de l'huile physiologiquement sûre, spécialement en ce qui concerne les pointes, les connecteurs, les terminaux et toutes les parties mobiles.

S'assurer en outre que le produit n'entre pas en contact avec des acides ou autres désinfectants agressifs qui pourraient le corroder.

Le produit est réutilisable et conforme aux normes ANSI/AAMI relatives à la stérilisation.

Nous garantissons le produit pour un minimum de 20 cycles de stérilisation; s'ils sont stérilisés conformément aux critères décrits plus bas, la plupart des instruments dépassent amplement ce nombre de cycles en présence d'un protocole pour leur soin et leur entretien.

La méthode de stérilisation recommandée est celle à la vapeur en autoclave, la température du cycle ne doit pas dépasser 134°C (275°F) pour une durée maximum de 10 minutes, afin d'éviter d'endommager le produit.

Nous recommandons de respecter les instructions du producteur de l'autoclave et de positionner les instruments de manière à ce que toute leur surface soit directement exposée à la vapeur. Laisser refroidir les instruments avant de les réutiliser.

La stérilisation à l'air chaud est déconseillée.

GARANTIE

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits.

Cet produit répond aux critères les plus exigeants de sélection du matériel de qualité de fabrication et de contrôle final. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Par conséquent sont exclus de la garantie les composants sujets à usure comme les parties en caoutchouc ou PVC et autres encore. En



oltre la sostituzione ou réparation effectuée durant la période de la garantie ne comportent pas le prolongement la durée de la garantie, avec exclusion des frais de main-d'œuvre, déplacement, frais de transport, d'emballage, etc..

Aucun remboursement pourra être requis pour l'arrêt de l'appareil.



La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non homologuées par GIMA, avaries ou vices causés par négligence, coups, usage anormal de l'appareil ou erreurs d'installation.

La garantie sera révoquée si le numéro de matricule résultera enlevé, effacé ou altéré.

Les appareils considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel a eu lieu l'achat. Les expéditions qui nous seront envoyées directement seront repoussées.



CARACTERÍSTICAS

Las pinzas bipolares GIMA son instrumentos quirúrgicos a usar con aparatos de electrocirugía bipolares. Todos los modelos están revestidos con material aislante, esterilizables en autoclave y dotados de unión universal para el uso con los Diatermo GIMA y todos los modelos más comunes en la venta.

PRESCRIPCIONES

El producto está destinado al uso exclusivo por parte de personal médico cualificado que conozca las técnicas de electrocirugía y el mantenimiento de esta tipología de productos.

Hay que poner especial atención en el cuidado de los instrumentos, el uso incorrecto o la escasa o no apropiado mantenimiento pueden deteriorar rápidamente los instrumentos.



¡Estos instrumentos pueden provocar descarga eléctrica o quemaduras si se utilizan impropiaemente!

¡Evitar poner en contacto estos instrumentos con otros no aislados!



¡No utilizar instrumentos de electrocirugía sobre pacientes con marcapasos, o en presencia de líquidos inflamables o anestésicos!

Los bisturís eléctricos utilizados en combinación con estos instrumentos están destinados a causar la destrucción de los tejidos y son extremadamente peligrosos si se utilizan impropiaemente, por lo tanto se recomienda leer muy atentamente las instrucciones de uso facilitadas por el fabricante de los bisturís eléctricos. Es necesario esterilizar el producto antes de la primera utilización, se recomienda la esterilización en autoclave.

DESEMBALAJE



Recordamos que los elementos del embalaje (papel, celofán, grapas metálicas, cinta adhesiva, etc..) pueden cortar y/o herir si no se manipulan con cuidado. Han de quitarse con oportunos medios y no dejados en manos de personas no responsables; lo mismo vale para las herramientas utilizadas para remover los embalajes (tijeras, cuchillas, etc...).

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.



MANTENIMIENTO

Es muy importante examinar atentamente el producto antes del uso para individualizar eventuales roturas, defectos o signos de desgaste, hay que tener especial cuidado con las partes móviles, las puntas y los conectores. Los instrumentos se tienen que conservar en cajas dispuesta al efecto o bandejas protegidas, con las puntas protegidas por gasas o casquillos específicos, en un lugar seco y limpio.

En caso de que el producto resultara defectuoso o excesivamente desgastado no se tiene que utilizar y tampoco hay que intentar de repararlo. Para eventuales reparaciones dirigirse solamente al propio distribuidor, a GIMA o a personal cualificado.

Después del uso, hay que limpiar a fondo el producto con agua caliente, desinfectarlo, aclararlo si es posible con agua destilada, y secarlo con el máximo cuidado, luego hay que esterilizarlo antes del uso sucesivo.

El producto se puede limpiar en tanques de ultrasonidos dispuestos al efecto. Seguir las instrucciones del fabricante de la limpiadora de ultrasonidos.

El producto se puede desinfectar en máquinas para limpiar el instrumental del cirujano hasta una temperatura de 95°C (203°F).

Después de la limpieza, y antes de la esterilización, se recomienda tratar los instrumentos con aceite fisiológicamente seguro, especialmente con respecto a las puntas, los conectores, los terminales y todas las partes móviles.

Además, tener mucho cuidado a que el producto no entre en contacto con ácidos u otros desinfectantes agresivos que podrían corroerlo.

El producto se puede reutilizar y es conforme a las normas ANSI/AAMI sobre la esterilización.

Garantizamos el producto por un mínimo de 20 ciclos de esterilización si se esterilizan en conformidad con los criterios indicados a continuación, la mayoría de los instrumentos supera ampliamente este número de ciclos en presencia de un protocolo para el cuidado y el mantenimiento de los mismos.

El método de esterilización recomendado es el de vapor en autoclave, la temperatura del ciclo no tiene que superar los 134°C (275°F) por un máximo de 10 minutos, para evitar dañar el producto.

Se recomienda seguir las instrucciones del fabricante del autoclave y predisponer los instrumentos de modo que reciban una exposición directa al vapore sobre toda la superficie. Dejar enfriar los instrumentos antes del uso sucesivo.

Se aconseja la esterilización con aire caliente.

GARANTÍA

Le felicitamos por haber comprado nuestro producto. Este aparato responde a los más exigentes criterios de selección de materiales, calidad de fabricación y control final. La garantía tiene una validez de 12 meses a partir de la fecha de la entrega de parte de GIMA.

Durante el periodo de validez de la garantía se efectúa la reparación y/o sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas debidas a causas comprobadas de fabricación. con exclusión de los gastos de mano de obra, viaje, gastos de transporte, embalaje, etc. Quedan excluidos de la garantía los componentes sujetos a desgaste como las partes de caucho o PVC y otros. No se reconoce ningún resarcimiento por el paro del producto. Además la sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no prolongan la duración de la validez de la misma.



La garantía no vale cuando la reparación sea efectuada por personal no autorizado o con piezas de repuesto no homologados por GIMA, averías o desperfectos ocasionados por negligencia, golpes, uso anormal del aparato o errores de instalación.

La garantía vence si el número de matrícula resultara quitado, borrado o alterado.

Los productos que se consideren defectuosos deben ser devueltos sólo y exclusivamente al vendedor del cual se ha comprado. Los envíos hechos directamente a nosotros serán rechazados.



CARACTERÍSTICAS

As pinças bipolares GIMA são instrumentos cirúrgicos a serem usados com aparelhos bipolares para a electro-cirurgia. Todos os modelos são revestidos com material isolante, esterilizáveis em autoclave e possuem uma conexão universal para serem usados com os Diatermo GIMA e todos os modelos mais comuns em comércio.

PRESCRIÇÃO

O produto é destinado a ser usado exclusivamente por pessoal médico qualificado instruído em técnicas de electro-cirurgia e na manutenção deste tipo de produtos.

Deve ser prestada muita atenção ao uso correcto e à manutenção dos instrumentos, pois o uso não correcto ou a manutenção não apropriada poderiam causar a rápida deterioração dos instrumentos.



Estes instrumentos podem provocar choque ou queimaduras se utilizados em maneira não correcta !

Evitar de por estes instrumentos em contacto com outros não isolados !



Não usar instrumentos para electro-cirurgia sobre pacientes com Pacemakers, ou em presença de líquidos inflamáveis ou anestésicos !

Os electro-bisturis usados juntamente com estes instrumentos são destinados a causar a destruição dos tecidos e são extremamente perigosos se usados em maneira imprópria, portanto recomenda-se de ler muito atentamente as instruções de uso fornecidas pelo fabricante de electro-bisturi.

O produto deve ser esterilizado antes de ser usado pela primeira vez, recomenda-se de esterilizá-lo em autoclave.

DESEMBALAGEM



Lembramos que os elementos da embalagem (papel, celofane, pontos metálicos, fita adesiva, etc..) podem cortar /ou ferir se não manipulados com atenção. Estes devem ser removidos com meios adequados e não deixados no ambiente onde poderiam ser tocados por pessoas não responsáveis; o mesmo vale para o material usado para remover a embalagem (tesouras, facas, etc...).

A primeira operação a ser feita depois de ter aberto as embalagens, é um controle geral das peças e das partes que compõe o produto; verificar que estejam presentes todos os componentes necessários e que os mesmos estejam em perfeita condição.

MANUTENÇÃO

É muito importante examinar atentamente o produto antes do uso para identificar eventuais quebras, defeitos ou desgastes, com atenção particular às partes móveis, às pontas e aos conectores. Os instrumento devem ser guardados nas próprias caixas ou sober bandejas protegidas, com as pontas protegidas por gazes ou capuzes específicos, num lugar enxuto e limpo.

No caso o produto apresentasse defeitos ou estivesse demasiado desgastado, não deve ser usado nem tampouco deve-se tentar de consertá-lo. Para eventuais consertos, referir-se exclusivamente ao próprio distribuidor, à GIMA ou a pessoal qualificado.

Depois do uso o produto deve ser limpo muito bem com água quente, desinfetado, enxaguado possivelmente com água destilada e enxugado com grande cuidado, em seguida deve ser esterilizado antes de ser novamente usado.



O produto pode ser limpo com tratamento ultra-som dentro dos recipientes específicos. Seguir as instruções do fabricante do aparelho de limpeza de ultra-som.

O produto pode ser desinfetado em máquinas lava-instrumentos cirúrgicos, até uma temperatura de 95°C (203 °F).

Depois da limpeza, e antes de esterilizar, recomenda-se de tratar os instrumentos com óleo com características fisiológicas seguras, especialmente no que concerne as pontas, os conectores, os terminais e todas as partes móveis.

Atenção a não por o produto em contacto com ácidos ou outros desinfetantes agressivos que poderiam corró-lo.

O produto pode ser utilizado várias vezes, conforme os padrões ANSI/AAMI sobre a esterilização.

O produto é garantido por um número mínimo de 20 ciclos de esterilização conforme os critérios abaixo discriminados, a maior parte dos instrumentos supera amplamente este número de ciclos quando existe um protocolo para o cuidado e a manutenção dos mesmos.

O método de esterilização recomendado é a vapor em autoclave, a temperatura do ciclo não deve ser maior de 134°C (275°F) por 10 minutos, para evitar de danificar o produto.

Recomenda-s de seguir as instruções do fabricante de autoclaves e de colocar os instrumentos de maneira que recebam vapor directo sobre toda a superfícis. Deixar esfriar os instrumentos antes de usar novamente.

Aconselha-se de esterilizar com ar quente.

GARANTIA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde aos critérios mais exigentes de seleção de materiais, de qualidade de fabricação e de controle final. A garantia vale 12 meses a partir da data do fornecimento GIMA.

Durante o período de validade da garantia a GIMA providenciará o conserto e/ou troca gratuita de todas as partes defeituosas por causas de fabricação bem definidas, excepto as despesas de mão de obra, estadia, despesas de transporte, embalagem, etc. São excluídos da garantia os componentes sujeitos à desgaste como as partes de borracha ou PVC, sondas doppler, sensores SpO₂, lâmpadas, pilhas, elétrodos, botões, guarnições, resistências e outras mais.

Nenhuma indenização poderá ser pedida pela parada do aparelho.

Também, a troca ou conserto feito durante o período da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da garantia.



A garantia não é válida em caso de conserto feito por pessoal não autorizado ou com peças sobressalentes não homologadas pela GIMA, avarias ou defeitos causados por negligência, choques, uso anormal do aparelho ou erros de instalação.

A garantia é anulada se o numero de matriculação for cancelado ou alterado.

Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e somente ao revendedor onde se comprou o aparelho. O envio do aparelho directamente à nós será rejeitado.



ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Οι διπολικές λαβίδες GIMA είναι χειρουργικά εργαλεία που προορίζονται για χρήση με διπολικές συσκευές για ηλεκτροχειρουργική.

Όλα τα μοντέλα είναι επενδυμένα με μονωτικό υλικό, μπορούν να αποστειρωθούν σε κλίβανο και είναι εφοδιασμένα με άρθρωση γενικής σύνδεσης για χρήση με τα Diatermo GIMA και όλα τα πιο κοινά μοντέλα της αγοράς.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Το προϊόν προορίζεται για αποκλειστική χρήση εκ μέρους προσοντούχου ιατρικού προσωπικού το οποίο να έχει τύχει εκπαίδευσης στις τεχνικές ηλεκτροχειρουργικής και στη συντήρηση αυτού του είδους των προϊόντων.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να επιδειχθεί όσον αφορά τη φροντίδα των εργαλείων: η λανθασμένη χρήση, η ελλειψής ή μη κατάλληλη συντήρηση μπορούν να προκαλέσουν τη πρόωρη φθορά των εργαλείων.



Αυτά τα εργαλεία μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή εγκαύματα αν χρησιμοποιηθούν λανθασμένα!

Αποφύγετε την επαφή αυτών των εργαλείων με άλλα μη μονωμένα!



Μην χρησιμοποιήσετε εργαλεία ηλεκτροχειρουργικής σε ασθενείς με βηματοδότες, ή στην παρουσία εύφλεκτων ή αναισθητικών υγρών!

Τα ηλεκτρονυστέρια που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αυτά τα εργαλεία προορίζονται να προκαλέσουν την καταστροφή ιστών και είναι εξαιρετικά επικίνδυνα εάν χρησιμοποιηθούν λανθασμένα. Ως εκ τούτου συνιστούμε να διαβάσετε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που οι κατασκευαστές των ηλεκτρονυστηριών προμηθεύουν.

Το προϊόν πρέπει να αποστειρωθεί πριν από τη πρώτη χρήση, συνιστάται η αποστείρωση σε κλίβανο.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ



Υπενθυμίζουμε ότι τα υλικά της συσκευασίας (χαρτί, σελοφάν, μεταλλικοί συνδετήρες, κολλητική ταινία κλπ.) μπορούν να προκαλέσουν κοψίματα ή πληγές αν δεν χειριστούν κατάλληλα και με προσοχή. Αυτά, θα πρέπει να απομακρυνθούν με κατάλληλα μέσα και δεν θα πρέπει να αφηθούν στα χέρια μη υπευθύνων ατόμων. Το ίδιο ισχύει και για τα μέσα που χρησιμοποιήθηκαν για την αφαίρεση της συσκευασίας (ψαλίδια, μαχαίρια κλπ.).

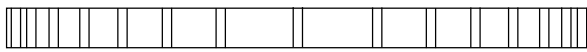
Το πρώτο πράγμα που θα πρέπει να κάνετε όταν ανοίξετε την συσκευασία, είναι ο έλεγχος των μερών που αποτελούν την συσκευή. επαληθεύστε αν υπάρχουν όλα τα απαιτούμενα εξαρτήματα και αν αυτά βρίσκονται σε άριστη κατάσταση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Είναι πολύ σημαντικό να εξετάσετε προσεκτικά το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε για να δείτε αν ενδεχομένως υπάρχουν σπασίματα, ελαττώματα ή σημάδια φθοράς. Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε σχέση με τα μετακινούμενα μέρη, τις αιχμές και τους συνδετήρες. Τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε κατάλληλα κουτιά ή προστατευμένους δίσκους, με τις αιχμές προστατευμένες με γάζες ή κατάλληλα καλύμματα, σε μέρος καθαρό και στεγνό.

Σε περίπτωση που το προϊόν είναι ελαττωματικό ή υπερβολικά φθαρμένο δεν πρέπει να το χρησιμοποιήσετε και ούτε να προσπαθήσετε να το επιδιορθώσετε. Για ενδεχόμενες επισκευές αποσταθείτε μόνο στον διανομέα σας, στη GIMA ή σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Μετά τη χρήση το προϊόν πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά με ζεστό νερό, να απολυμανθεί, να ξεπλυθεί



εάν είναι δυνατόν με αποσταγμένο νερό, και να σκουπιστεί με εξαιρετική φροντίδα. Στη συνέχεια πρέπει να αποστειρωθεί πριν από την επόμενη χρήση.

Το προϊόν μπορεί να καθαριστεί σε ειδικές λεκάνες με υπέρηχους. Ακολουθείστε τις οδηγίες του κατασκευαστή όσον αφορά τη χρήση του καθαριστή με υπέρηχους.

Το προϊόν μπορεί να απολυμανθεί σε ειδικές μηχανές καθαρισμού χειρουργικών εργαλείων σε μια θερμοκρασία μέχρι τους 95° C (203° F).

Μετά τον καθαρισμό, και πριν την αποστείρωση συνιστούμε την περιποίηση των εργαλείων με λάδι φυσιολογικά ασφαλές, ιδιαίτερα όσον αφορά τις αιχμές, τους συνδετήρες, τα άκρα και όλα τα μετακινούμενα μέρη.

Προσοχή ώστε το προϊόν να μην έρθει σε επαφή με οξέα ή άλλα επιθετικά απολυμαντικά που θα μπορούσαν να το διαβρώσουν.

Το προϊόν μπορεί να ξαναχρησιμοποιηθεί και ανταποκρίνεται στα κριτήρια ANSI/AAMI όσον αφορά την αποστείρωση.

Εγγυώμαστε το προϊόν για το λιγότερο 20 κύκλους αποστείρωσης εάν αποστειρωθούν σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται στη συνέχεια ,το μεγαλύτερο μέρος των εργαλείων ξεπερνά κατά πολύ αυτόν τον αριθμό κύκλων εφόσον τηρούνται τα κριτήρια για τη φροντίδα και τη συντήρησή τους.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα συγχαρητήριά μας για την εκλογή σας να αποκτήσετε ένα δικό μας προϊόν .

Αυτό το προϊόν απαντάει στους πιο απαιτητικούς κανόνες των υλικών ποιότητας κατασκευής και του τελικού ελέγχου. Η εγγύηση έχει ισχύ για το χρονικό διάστημα 12 μηνών από την ημερομηνία του εφοδιασμού GIMA. Κατά την διάρκεια της ισχύς της εγγύησης θα φροντίσουμε για την διόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των κομματιών με βλάβη εξ αιτίας της κατασκευής αφού διαπιστωθεί αυτό, εκτός από τα έξοδα του τεχνικού, μετάβαση εκτός έδρας, έξοδα μεταφοράς , συσκευασίας κ.λ.π. Είναι λοιπόν εκτός εγγύησης τα στοιχεία που υπόκεινται σε φθορά όπως τα μέρη με καουτσούκ ή PVC, καθετήρες ντόπλερ, τα αισθητήρια SpO2, λάμπες, μπαταρίες, ηλεκτρόδια, χούφτα, λαστιχάκια, αντιστάσεις και άλλα ακόμη.

Καμία αποζημίωση δεν θα πρέπει να απαιτηθεί για την στάση της συσκευής.

Επί πλέον η αντικατάσταση ή η διόρθωση κατά την διάρκεια της εγγύησης δεν μπορεί να μεγαλώσει τον χρόνο εγγύησης.



Η εγγύηση δεν έχει ισχύ σε περίπτωση που: η διόρθωση έγινε από την μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από ανταλλακτικά μη αναγνωρισμένα από την GIMA , αβαρίες ή ατέλειες που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα, μη σωστή χρήση της συσκευής ή σφάλματα εγκατάστασης.

Η εγγύηση δεν ισχύει εάν ο αριθμός του μητρώου έχει μετακινηθεί, σβηστεί ή φθαρεί.

Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αλλαχτούν αποκλειστικά και μόνον στους μεταπωλητές από τους οποίους έγινε η αγορά. Αποστολή δέματος κατ' ευθείαν σε μας θα απορριφθεί.